

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Slow Chair

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.



You have decided to purchase a quality product by Vitra. We hope you enjoy your new Slow Chair & Ottoman by Ronan & Erwan Bouroullec.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit ihrem neuen Slow Chair & Ottoman von Ronan & Erwan Bouroullec.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. Nous espérons que votre siège Slow Chair & Ottoman de Ronan & Erwan Bouroullec vous apportera entière satisfaction.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. Le deseamos que disfrute de su nueva Slow Chair & Ottoman de Ronan & Erwan Bouroullec.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Slow Chair & Ottoman van Ronan & Erwan Bouroullec.

Complimenti: Lei ha scelto un prodotto di qualità Vitra. Le auguriamo momenti piacevoli con la sua nuova Slow Chair & Ottoman di Ronan & Erwan Bouroullec.



Ronan Bouroullec

*1971, France

Erwan Bouroullec

*1976, France

The brothers Ronan and Erwan Bouroullec live and work in Paris. Their field of work spans from small articles of daily use through to architecture projects. They have worked with Vitra since 2000 and have contributed numerous designs to both the office and home collections.

Ronan Bouroullec

* 1971, Frankreich

Erwan Bouroullec

*1976, Frankreich

Die Brüder Ronan und Erwan Bouroullec leben und arbeiten in Paris. Ihr Arbeitsgebiet reicht vom kleinen Gebrauchsgegenstand bis hin zu Architekturprojekten. Seit 2000 arbeiten sie mit Vitra zusammen und haben sowohl die Büro- wie auch die Wohnmöbelkollektion um viele Entwürfe bereichert.

Ronan Bouroullec

*1971, France

Erwan Bouroullec

*1976, France

Les frères Ronan et Erwan Bouroullec vivent et travaillent à Paris. Leur domaine d'activité s'étend de la création de petits objets utilitaires aux projets architecturaux. Depuis 2000, ils travaillent en collaboration avec Vitra et ont enrichi la collection de mobilier de bureau et de mobilier pour l'habitat de leurs nombreuses créations.

Ronan Bouroullec

*1971, Francia

Erwan Bouroullec

*1976, Francia

Los hermanos Ronan y Erwan Bouroullec viven y trabajan en París. Su área de trabajo incluye desde pequeños objetos de uso cotidiano hasta proyectos de arquitectura. Desde 2000 colaboran con Vitra y han enriquecido con numerosos diseños las colecciones de oficina y de muebles para el hogar.

Ronan Bouroullec

*1971, Frankrijk

Erwan Bouroullec

*1976, Frankrijk

De broers Ronan en Erwan Bouroullec wonen en werken in Parijs. Hun werkteerrein strekt zich uit van kleine gebruiksvoorwerpen tot architectuurprojecten. Sinds 2000 werken ze samen met Vitra en hebben zowel de kantoor- als de woonmeubelcollectie met tal van ontwerpen verrijkt.

Ronan Bouroullec

* 1971, Francia

Erwan Bouroullec

* 1976, Francia

I fratelli Ronan ed Erwan Bouroullec vivono e lavorano a Parigi. Il loro campo di attività spazia da oggetti d'uso quotidiano a progetti di architettura. Lavorano con Vitra dal 2000 e hanno arricchito con vari progetti sia la collezione di mobili da ufficio che quella di mobili per arredamento domestico.

Ronan and Erwan Bouroullec created this expansive armchair by using an extremely strong, precisely shaped knit which is stretched over the metal framelike a fitted stocking. Thanks to the knit sling cover, the **Slow Chair** combines soft comfort with ergonomic support, which is further enhanced by thin seat and back cushions. The translucent sling cover replaces the thick cushions of traditional armchairs, resulting in a design that is lightweight, yet generously proportioned. The restrained appearance of the Slow Chair is equally appealing in the living room or conservatory, while offering unrestrained seating comfort.

Für ihren ausladenden Sessel nutzen Ronan und Erwan Bouroullec ein formgestricktes, extrem belastbares Textil, das wie ein Strumpf passgenau über die Sesselkonstruktion gezogen wird. Diese Bespannung aus Strickstoff verleiht dem **Slow Chair** einen angenehm weichen und ergonomisch richtigen Sitzkomfort, der durch dünne Sitz- und Rückenkissen noch gesteigert wird. Das leicht transparente Bezugsmaterial ersetzt dabei die dicken Polster traditioneller Sessel und gibt dem ausladenden Sessel grosse Leichtigkeit. Im Wohnzimmer oder Wintergarten tritt Slow Chair damit angenehm zurückhaltend auf, ohne dass man auf hohen Komfort verzichten müsste.

Pour leur large fauteuil, Ronan et Erwan Bouroullec utilisent un textile extrêmement résistant tricoté sur mesure, qui est enfilé comme un bas sur la structure du fauteuil et qui épouse parfaitement ses formes. Ce revêtement en jersey donne au **Slow Chair** un confort d'assise véritablement ergonomique, agréable et moelleux qui est encore augmenté par les minces coussins d'assise et de dossier. Le tissu de revêtement légèrement transparent remplace ici les épais rembourrages des fauteuils traditionnels et confère à ce large fauteuil une grande légèreté. Dans la salle de séjour ou le jardin d'hiver, le Slow Chair est une présence agréablement discrète qui offre cependant un grand confort.

Para su voluminoso sillón, Ronan y Erwan Bouroullec utilizan un tejido de punto extremadamente resistente que se ajusta de forma precisa a la estructura del sillón como si fuera un guante. Este revestimiento de punto proporciona a la **Slow Chair** una comodidad mullida y ergonómica, incrementada por los finos cojines del asiento y el respaldo. El material de tapizado semitransparente sustituye al grueso tejido de los sillones tradicionales, dotando a este modelo de una gran ligereza. En el cuarto de estar o en el jardín, la Slow Chair se presenta agradablemente elegante, pero sin comprometer un alto nivel de confort.



Voor hun uitnodigende fauteuil maakten Ronan en Erwan Bouroullec gebruik van in vorm gebreid, oersterk textiel dat met de pasvorm van een kous over de stoelconstructie werd getrokken. Deze gebreide bekleding geeft de **Slow Chair** een aangenaam zacht en ergonomisch verantwoord zitcomfort dat nog wordt vergroot door dunne zitting- en rugkussens. Het enigszins transparante bekledingsmateriaal vervangt zo de dikke stoffering van de traditionele fauteuil en geeft de uitnodigende fauteuil een heel lichte aanblik. In de woonkamer of de serre is de Slow Chair daardoor aangenaam onopvallend aanwezig en zorgt hij toch voor het verlangde comfort.

Per le loro comode e ampie poltroncine Ronan e Erwan Bouroullec hanno utilizzato un materiale di rivestimento estremamente resistente, che calza perfettamente sulla struttura della seduta. Questo materiale in maglia conferisce a **Slow Chair** un aspetto sorprendentemente morbido e confortevole, reso ancora più evidente dalla presenza dei cuscini del sedile e dello schienale. Il materiale di rivestimento leggermente trasparente sostituisce gli spessi rivestimenti delle poltrone tradizionali, dando alla seduta un tocco di estrema leggerezza. In sala o in giardino, Slow Chair è sempre una seduta gradevolmente sobria, che non rinuncia al massimo comfort.

User information

Care instructions. Please clean the frame and fabric cover of your Vitra chair only with mild, neutral detergents. We recommend using soapsuds or similar mild detergents on a damp cloth and carefully drying the chair after cleaning. Never rub the surface vigorously.

Fundamentally, we recommend the use of environmentally-friendly cleaning products.

Your Slow Chair may only be used for its intended purpose as seating furniture under the general duty of care. The risk of accidents occurring is higher when used for other purposes (e.g. when stood upon or when the backrest is sat upon).

Please note that the Slow Chair cannot be left outside permanently.

Benutzerhinweise

Pflegehinweise. Bitte reinigen Sie Rahmen und Stoffbezug Ihres Vitra Stuhles grundsätzlich nur mit milden, neutralen Reinigungsmitteln. Der Einsatz von etwas Seifenlauge oder ähnlichen Feinwaschmitteln in einem feuchten Lappen und anschließendes vorsichtiges Trocknen ist empfehlenswert. Auf keinen Fall stark auf der Oberfläche reiben.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltverträglicher Reinigungsmittel.

Ihr Slow Chair darf nur für bestimmungsgemäße Verwendung als Sitzmöbel unter Beobachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei anderweiligem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. bei Verwendung als Aufstiegshilfe oder beim Sitzen auf der Rückenlehne).

Bitte beachten Sie, dass der Slow Chair nicht permanent im Aussenbereich eingesetzt werden kann.

Remarques d'utilisation

Conseils d'entretien. Utilisez uniquement des détergents doux et neutres pour nettoyer le cadre et le revêtement en tissu de votre siège Vitra. Il est recommandé d'utiliser de l'eau savonneuse ou des lessives pour tissus délicats sur un chiffon humide, puis de procéder à un séchage prudent. Évitez de frotter fortement la surface.

Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Réservez votre siège Slow Chair à une utilisation appropriée en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le siège en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur le dossier).

Notez que le Slow Chair n'est pas prévu pour une utilisation durable à l'extérieur.

Advertencias para el usuario

Pautas de conservación. Como norma, limpie el bastidor y la tapicería de su silla Vitra únicamente con productos de limpieza suaves y neutros. Se recomienda utilizar una bayeta humedecida con agua jabonosa o un limpiador adecuado para materiales delicados y a continuación secar cuidadosamente. No frote en ningún caso la superficie.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Por favor, tenga en cuenta que Slow Chair sólo podrá utilizarse conforme a lo descrito y como asiento respetando las normas generales de seguridad. Si la utiliza de modo deferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre el respaldo).
Por favor, tenga en cuenta que la Slow Chair no puede utilizarse permanentemente en exteriores.

Gebruiksaanwijzingen

Onderhoudstips. Gelieve het frame en de stoffen bekleding van uw Vitra-stoel alleen te reinigen met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Wij adviseren het gebruik van zeepsop of vergelijkbare wasmiddelen voor de fijne was op een vochtige doek en dit vervolgens voorzichtig te laten drogen. U mag het oppervlak in ieder geval niet intensief boenen.

Wij adviseren met name het gebruik van milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen.

Gelieve er rekening mee te houden dat uw Slow Chair uitsluitend mag worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de rugleuning).

Houd er rekening mee dat de Slow Chair niet geschikt is voor permanent gebruik in de buitenlucht.

Consigli per l'uso

Istruzioni per la pulizia. Si raccomanda di pulire la seduta con detersivi neutri e non aggressivi. Cospargere un panno umido con un piccolo quantitativo di detersivo ed una volta ultimata la pulizia, asciugare con cura. Non strofinare con forza le superfici.
Si consiglia l'uso di prodotti biodegradabili.

Slow Chair dovrà essere utilizzata come sedia conformemente a quanto specificato negli usi previsti per il prodotto e nel rispetto degli obblighi di cura e manutenzione generali. Un utilizzo differente può comportare un elevato rischio di incidenti (ad esempio, nel caso in cui la seduta venga utilizzata come base di appoggio al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli). **Nota: Slow Chair non deve essere costantemente utilizzata in esterni.**

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

